

**Esped. Zkia: 2016/099**  
**Ebazpen zkia: 102/2020**

**KONPORTA KIROL ELKARTEA**  
**administracion@konporta.com**

Ogasuneko eta Finantzetako zinegotzi ordezkariak El Concejal Delegado de Hacienda y Finanzas, con  
2020ko maiatzaren 29an honako erabakiak hartu ditu: fecha 29 de mayo de 2020, ha adoptado la siguiente  
resolución:

### EBAZPENA

**ZURRIOLA HONDARTZAKO IGERIKETA**  
**ESKOLARI, UMEEN PARKEARI ETA KIOSKO-**  
**TABERNARI DAGOZKIEN ZERBITZUAK**  
**USTIATZEKO EMAKIDA KONTRATUA**  
**PARTZIALKI GAUZATU EZIN DAITEKEELA**  
**AITORTZEA**

### RESOLUCIÓN

**IMPOSIBILIDAD DE EJECUCIÓN PARCIAL DEL**  
**CONTRATO DE CONCESIÓN DE LA**  
**EXPLOTACIÓN DE LOS SERVICIOS DE ESCUELA**  
**DE NATACIÓN, PARQUE INFANTIL Y KIOSKO-BAR**  
**DE LA PLAYA DE LA ZURRIOLA .**

Presidentetzako, Gorteekiko Harremanetarako eta Memoria Demokratikorako Ministerioak 463/2020 Errege Dekretua eman du, martxoaren 14koa, COVID-19k osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera ezartzen duena.

El Ministerio de la Presidencia, Relaciones con las Cortes y Memoria Democrática ha dictado el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria por el COVID-19.

Ondoren, martxoaren 17ko 8/2020 Errege Lege Dekretua argitaratu da, COVID-19ren inpaktu ekonomikoa eta sozialari aurre egiteko premia ezohiko neurriak buruzkoa. Artikulu honen bidez: 34 Errege Lege Dekretu honek COVID-19ren ondorioak arintzeko kontratazio publikoaren arloko neurriak onartzen ditu.

Posteriormente, se ha publicado el Real Decreto-Ley 8/2020, de 17 de marzo, de medidas urgentes extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19. A través de su art. 34 este Real Decreto-ley regula las medidas en materia de contratación pública para paliar las consecuencias del COVID-19.

Aipatutako LEDaren 34. COVID-19ren ondorioz edo Estatuak, autonomia-erkidegoek edo toki-administrazioak horri aurre egiteko hartutako neurrien ondorioz prestazioa ematea ezinezko egin duten kontratuak automatikoki etengo dira edo horien gaineko erabakia erabaki daiteke.

De conformidad con la regulación contenida en el art. 34 del citado RDL, aquellos contratos cuya prestación haya devengado imposible como consecuencia del COVID-19 o las medidas adoptadas por el Estado, las comunidades autónomas o la administración local para combatirlo, quedan automáticamente suspendidas o puede acordarse la suspensión sobre las mismas.

Testuinguru horretan, 2020ko martxoaren 17ko Tokiko Gobernu Batzarrak erabaki du Ogasuneko zinegotzi-ordezkariari eskuordetzea Sektore Publikoko Kontratuen Legearen bigarren xedapen gehigarriak kontratazio publikoaren arloan tokiko gobernu-batzarrari aitortzen dizkion eskumenak.

En este contexto, La Junta de Gobierno Local de 17 de marzo de 2020, ha acordado delegar en el concejal-delegado de Hacienda la competencias que en materia de contratación pública reconoce a la Junta de Gobierno Local la disposición adicional segunda en su párrafo cuarto de la Ley de Contratos del Sector Público.

KONPORTA KIROL ELKARTEA (IKF: B-20421525) Tokiko Gobernu Batzarraren 2017ko ekainaren 6ko akordioz "**Zurriolako hondartzako igeriketa eskolari umeen parkeari eta Kiosko-Tabernari dagozkien zerbitzuak ustiatzeko emakida**"

La empresa KONPORTA KIROL ELKARTEA (CIF: G-20598199), es adjudicataria por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 6 de junio de 2017 del contrato de "**Concesión de la explotación de los servicios de escuela de natación, parque infantil y**





kontratuaren esleipenduna da (2016/099 esped. zkia), eta kontratu hori 2020ko denboraldirako indarrean dago.

**Kiosko Bar en la playa de la Zurriola"** (Expt. N° 2016/099), contrato en vigor para la temporada de 2020.

Kontratuaren Baldintza Teknikoen Orrietan adierazten denez, kontratuaren xedea da zerbitzu hauek ematea Zurriolako hondartzako sektore batean dagoen igeriketa eskola izeneko eskolan.

Según se indica en los Pliegos de Prescripciones Técnicas del contrato, constituye el objeto del contrato la prestación de los siguientes servicios en la denominada escuela de natación ubicada en un sector de la playa de Zurriola.

Hauek dira baimendutako zerbitzuak:

Los servicios autorizados son:

- Igeriketa eskola
- Kiosko – Taberna
- Escuela de natación
- Kiosco – bar

Kontratuaren prezioa da esleipendunak ordaindu beharreko ustiapenerako urteko kanona, honako kopuruagatik:

El precio del contrato consiste en un **canon anual** de explotación a abonar por el adjudicatario del siguiente importe:

- Urteko Kanona/ Canon anual: ..... 6.700 €

Bestalde, eta COVID-19a agertu izana eta kontuan izanda hondartzen inguruan gaixotasun honek izan ditzakeen eraginak eta ondorioak, Hiri Mantenuko zinegotzi ordezkariak 2020ko maiatzaren 29ko ebazpen bidez, zenbait hondartza-zerbitzu bertan behera uztea ebatzi du, besteak beste, eta berriaz erabakien atalaren bigarren puntuan, Zurriolako igeriketa-eskolaren zerbitzua. Edonola ere, eta esku artean dugun kontratu honi dagokionez, kontratu honen prestazioen atal bat da kiosko taberna, eta atal hau ez da bertan behera uzten aipatutako ebazpen horretan.

Como consecuencia de la irrupción del COVID-19 y a la vista de la afección y consecuencias que dicha enfermedad pueda tener en un entorno como las playas, mediante resolución del concejal delegado de Mantenimiento Urbanos se ha resuelto la suspensión de determinados servicios de playas, entre ellos, y de manera expresa en el resolutivo segundo, el servicio de la escuela de natación de Zurriola. No obstante, y en lo que concierna al contrato en cuestión, no se ha decretado la suspensión del servicio de kiosco bar incluido entre las prestaciones de este contrato.

Ebazpen hori, espediente hartan dagoen Hiri Zerbitzuko buruaren 2020ko maiatzaren 29ko txostenean oinarritzen eta justifikatzen da. Txosten horrek adierazten du, bainularien eta hondartzetako erabiltzaileen segurtasuna eta osasuna zaintze aldera, eta COVID-19 delakoaren pandemiak sortutako egoera berezia dela eta, *"honako zerbitzu hauek eten beharko liratekeela:*

Dicha resolución se fundamenta y justifica en el informe del jefe del Servicio Urbano de fecha 29 de mayo y, que consta en aquel expediente, quien indica que en aras de la salvaguarda de la seguridad y salud de los bañistas y usuarios de las playas, y debido a la especial situación que erada por la pandemia de la COVID-19, *"se debieran suspender los siguientes servicios:*

(...)

(...)

*-Zurriolako igeriketa eskola*

*-escuela de natación de Zurriola"*

Horregatik, eta udalak zeharkako kudeaketaren bidez ematen duenez Zurriolako igeriketa eskola zerbitzua (emakida bidezko kudeaketa kontratua), bidezkoa da kontratu hori gauzatzeko ezintasuna onartzea partzialki. Ezintasun hori igeriketa-eskolari dagokion prestazioari aitortzen zaio; ez, aldiz, kiosko tabernari, prestazio hau ematen jarraitu ahal izango baita 2020ko hondartza denboraldian ere.

Por tanto, y dado que el servicio de la escuela de natación de Zurriola es prestado por el Ayuntamiento a través de gestión indirecta (contrato de gestión por concesión), procede la declaración de imposibilidad de ejecución parcial del contrato, ceñida exclusivamente a lo que se refiere a las prestaciones de la escuela de natación, pero no así al servicio de kiosco bar, prestación que seguirá vigente durante la temporada



de playas del 2020.

Horiek horrela, 8/2020 Legegintzako Errege Dekretuaren 34. artikuluan jasotako erregulazioa kontuan hartuta, Ogasuneko eta Finantzetako zinegotzi ordezkariak, Gobernu Batzarrak 2020ko martxoaren 17ko dataz emandako eskuordetzaz, eta Hiri Zerbitzuen Buruaren 2020ko maiatzaren 29-ko txostenarekin bat eginez, honako hau

Por todo cuanto antecede, en atención a la regulación contenida en el artículo 34 del RDL 8/2020 y en el ejercicio de sus competencias el concejal delegado de Hacienda y Finanzas, por delegación de la Junta de Gobierno Local de 17 de marzo de 2020, y conforme al informe del Jefe de Servicios Urbanos de 29 de mayo de 2020

## ERABAKITZEN DU

## RESUELVE

1.- Prestazioak PARTZIALKI EZINGO DIRA GAUZATU **"Zurriolako hondartzako igeriketa eskolari umeen parkeari eta Kiosko-Tabernari dagozkien zerbitzuak ustiatzeko emakida"** kontratuan (Espt. Zk: 2016/099). Kontratu hori KONPORTA KIROL ELKARTEA (IZF: B-20421525) elkarteari esleitutakoa da. Etete hori maiatzaren 29an Hiri Mantenuko zinegotzi ordezkariak emandako ebazpenean dago oinarritua eta bainularien eta hondartzetako erabiltzaileen segurtasuna eta osasuna babestea du helburu.

1.- Declarar la IMPOSIBILIDAD DE EJECUCIÓN PARCIAL para la temporada del 2020 del contrato de **"Concesión de la explotación de los servicios de escuela de natación, parque infantil y Kiosko Bar en la playa de la Zurriola"** (Expt. N° 2016/099)", adjudicado a KONPORTA KIROL ELKARTEA (CIF: G-20598199), fundada en la resolución de 29 de mayo del concejal delegado de Mantenimiento Urbano y motivada por la salvaguarda de la seguridad y salud de los bañistas y usuarios de las playas.

Ezintasun horrek Igeriketa Eskolaren eta Haur Parkearen zerbitzuari eragiten dio soilik, baina ez Kiosko Tabernaren zerbitzuari, azken hau, kontratu araubidearen arabera ematen jarraituko baita 2020ko denboraldian.

Dicha imposibilidad de ejecución afecta exclusivamente a la prestación de los servicios de Escuela de Natación y parque infantil; no así al servicio de Kiosko Bar, que se seguirá prestando en la temporada 2020 según su régimen contractual.

2.- 6.700 €-ko urteko kanona ordaintzeko eskakizuna aldi baterako etetea, harik eta espedientea gauzatzen den arte, kontratua berrerekatzeko neurriak hartzea bidezkoa den ala ez erabakitzeko.

2.- Suspender temporalmente la exigencia del abono del canon anual por importe de 6.700€, en tanto se sustancie el expediente para determinar la procedencia o no de la adopción de medidas de reequilibrio del contrato.

Donostian, 2020ko ekainaren 8an.

## KUDEAKETA EKONOMIKOKO ZUZENDARIA

Pedro Ugartemendia Garro

Ebazpen honen aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar daiteke, jurisdikzio hori arautzen duen Legean aurreikusitakoari jarraiki. Halaber, interesdunek errekurtso horren aurretik berraztertzeko errekurtsoa jartzeko aukera ere izango dute, Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeko 123. eta 124. artikuluetan xedatzen den legez.

Frente a esta resolución podrá interponerse directamente recurso contencioso-administrativo, conforme a lo previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados con carácter previo al anterior puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los arts. 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común.



➤ Kontratazioa

1123440 1



Egiaztapen Kode Segurua / Código Seguro de Verificación: **JAKI5ca6a341-c81e-4d4e-9f72-883bc229b39b**

Dokumentu elektronikoen honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeke, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:  
**<https://uzt.gipuzkoa.eus?De=00069>**

Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: **<https://uzt.gipuzkoa.eus?De=00069>**